


Wilo-Drain TS 40



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt Manual de Instalação e funcionamento
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

sv Monterings- och skötselanvisning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi
cs Návod k montáži a obsluze
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1

	a	b	c	d	
TS 40/10 TS 40/10A	407	273	245	1½"	13
TS 40/14 TS 40/14A	424	290	245	1½"	15

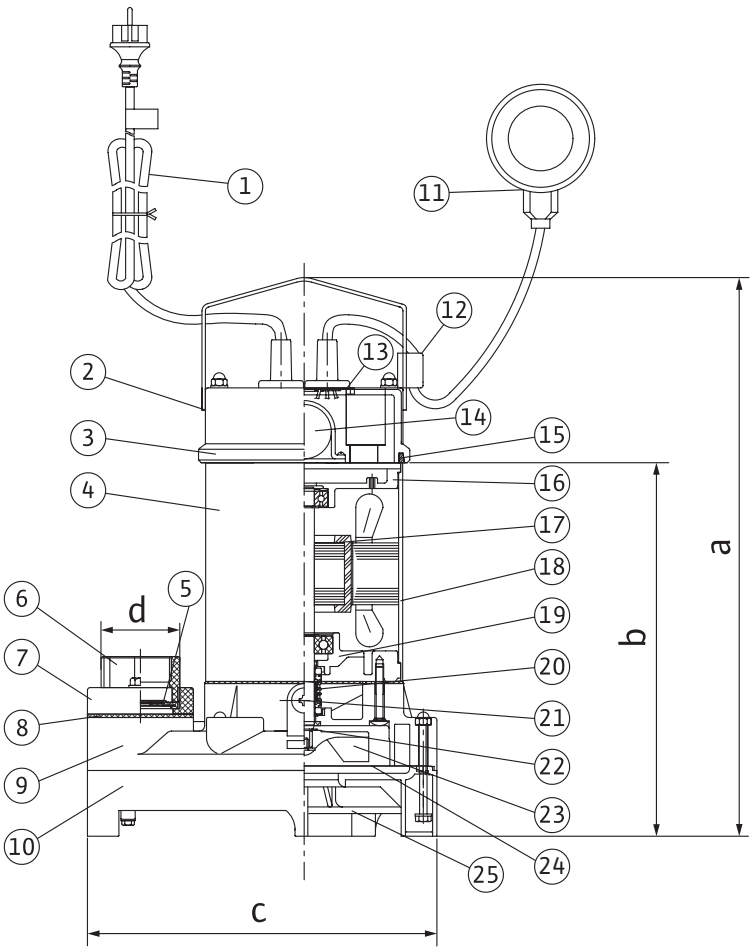
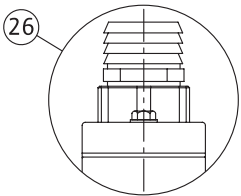


Fig. 2a

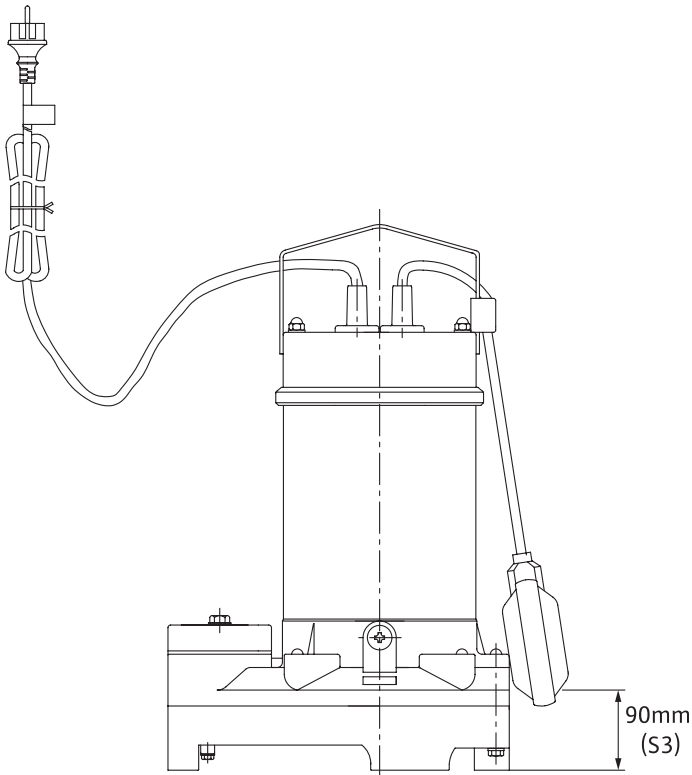
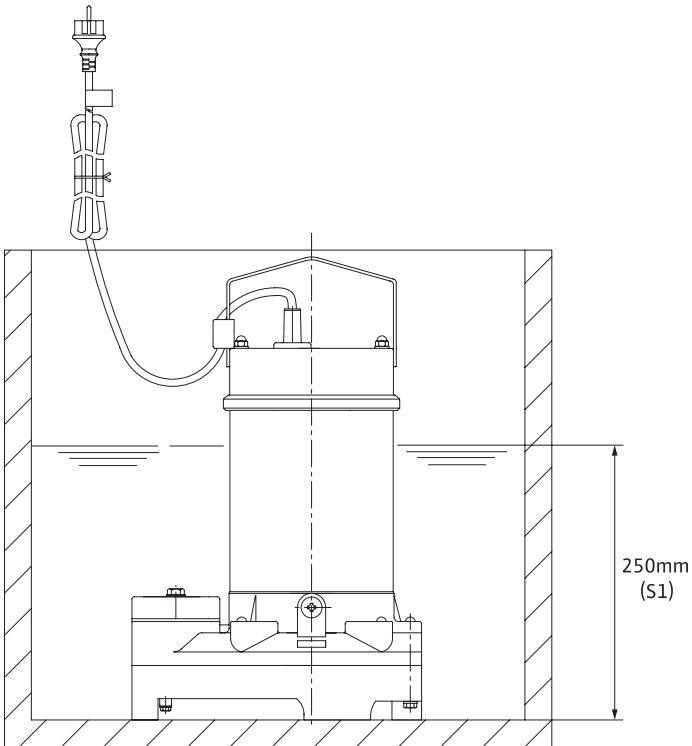


Fig. 2b



1. Yleistä

Katso asiakirjan alku.

2. Turvallisuus

Katso asiakirjan alku.

3. Kuljetus ja välivarastointi

Tarkista pumpppu tai laitteisto heti mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Kuljetusvaurioita havaittaessa on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin huolitsijaa kohtaan ilmoitetussa määräajassa.



HUOMIO! Pumpppu saattaa vaurioitua!

Pumpppu saattaa vaurioitua kuljetuksen tai varastoinnin aikana tapahtuvan epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- Kuljetuksen aikana pumpppua saa kantaa/riiputtaa vain siihen tarkoitettun ripustimen avulla. Ei koskaan kaapelin avulla!
- Pumpppu on suojattava kuljetuksen ja välivarastoinnin ajaksi kosteutta, kylmää ja mekaanisia vaurioita vastaan.

4. Käyttötarkoitus



VAARA! Sähköiskun vaara!

Pumpppua ei saa käyttää uimahallien/puutarhailammikoiden tyhjentämiseen ihmisten olemassa vedessä.



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara!

- Materiaaleja ei ole tarkoitettu käyttöveden huoltoon.
- Pumpppuja ei saa käyttää käyttöveden kuljetukseen.

• Pumpppuja ei saa käyttää

- ulostepitoisen raakajäteveden kuljetukseen
- tiloissa, joissa on räjähdysvaara.

Paikallisia varotoimia on noudatettava.

Wilo-Drain TS 40 uppopumput on tarkoitettu likaveden ja puhtaiden nesteiden kuljetukseen kaivoista, ojista ja säiliöistä, joissa kiinteiden aineiden koko on enintään 10 mm Ø.

Pumpppuja käytetään:

- vedenpoistoon rakennuksista ja tonteilta
 - jätevesi- ja vesitaloudessa
 - ympäristö- ja puhdistustekniikassa
 - teollisuus- ja menetelmätekniikassa.
- Pumput
- tehdään ruostumattomasta teräksestä (moottori (1.4301)) ja muovista (hydrauliikka)
 - hukutetaan pääsääntöisesti (upotetaan)
 - voidaan asentaa vain pystysuorassa liikkumattomana tai kuljetettavana.

5. Tuotteen tiedot

5.1 Tyypinavain

Esimerkki: TS 40/10 A 1-230-50-2-10M KA,	
TS	Sarja: Uppopumppu-likavesi
40	Nimelliskoko: 40 = Rp 1½
/10	Max. nostokorkeus (m): 10, 14
A	A = uimurikytkimellä, liitäntäkaapeli pistokkeella - = ei tietoa: ilman uimurikytkintä, liitäntäkaapeli vapaalla kaapelipäällä 3~moottorilla
1-230	Verkköjännite: 1~230 V, -vaihemoottori, 3~400 V, -vaihemoottori
-50	Verkkotaajuus (Hz)
-2	Napaluku 2
-10M KA	Liitäntäkaapelipituus (m): 10

5.2 Tekniset tiedot

Pumpattavan nesteen sallitut aineosat	heikko emäksinen/heikko alkalinen, Kloridipitoisuus max. 150 mg/l (1.4301 / AISI 304)
Max. sallittu raekoko	10 mm
Verkköjännite:	1 ~ 230 V, ± 10 %, 3 ~ 400 V, ± 10 %
Verkkotaajuus:	50 Hz
Kotelointiluokka:	IP 68
Kierrosnopeus:	max 2900 1/min (50 Hz)
Max. virrankulutus	katso tyyppikilpi
Moottorin ottoteho P1	katso tyyppikilpi
Moottorin nimellisteho P2	katso tyyppikilpi
Max. tukimäärä	katso tyyppikilpi
Max. nostokorkeus m	katso tyyppikilpi
Käyttötapa S1	200 käyttötuntia vuodessa
Käyttötapa S3 (optimaalinen)	Pysähdyskäyttö, 25% (2,5 min käyttö, 7,5 min tauko)
Suosittelava kytkentätaajuus	20 1/h
Max. kytkentätaajuus	50 1/h
Painoistukan nimelliskoko	katso tyyppiavain
Sallittu pumpattavan nesteen lämpötila-alue	+3 -35 °C
Max. upotussyvyys	7 m
Öljytäyte	ELFOLNA DS 22 tai vastaava, 410 ml

5.3 Toimituksen sisältö

Jokaisen pumpun kanssa toimitetaan:

- 10 m liitäntäkaapeli,
- pistotulppa (220V),
- integroitu läppäventtiili,
- kytketty uimurikytkin (A-versio),
- letkuliitin 1 ½",
- putkiliitin ulkokierteellä 1 ½",
- Asennus- ja käyttöohje.

6. Kuvaus ja käyttö

6.1 Pumpun kuvaus (Fig. 1)

Sija	Osan kuvaus
1	Kaapeli ja pistoke
2	Kansi ja kantokahva
3	Kannen sovite
4	Moottorin kotelo
5	Takaikuläppä
6	Putkiliitäntä 1 ½"
7	Liittimen laippa
8	Laipan tiiviste
9	Pumpun pesän yläosa
10	Pumpun pesän alaosa
11	Uimurikytkin
12	Kaapelin pidike
13	Kaapelin läpiviennin tiivistys
14	Kondensaattori
15	Kannen tiiviste
16	Ylälaakerin tuki
17	Roottori
18	Staattori
19	Alalaakerin istukka
20	Akselitiiviste
21	Öljynpoistoruuvit ja sen tiiviste
22	Aluslevy
23	Juoksupyörä
24	Pesän tiiviste
25	Sihti
26	Letkuhela ja ulkokierre R1½

Pumpulla on vesitiivis paineenkestävä moottori. Niillä on yhteinen akseli. Tukisideaine läpäisee keskeisen imuaukon alhaalta käsin ja poistuu pysytysoran painuistukan kautta. Pumpulla on integroitu läppäventtiili (sija 5).

TS 40-pumpuissa on puoliavoin juoksupyörä (sija 23). Tämä sietää kiinteitä aineita 10 mm Ø asti (ei kuituaineita kuten ruohoa, lehtiä, pyyhkeitä).

Pumppu ruuvataan kiinteään painejohtoon (R 1½) liikkumattomassa asennuksessa tai siirrettävässä asennuksessa letkuliitokseen.

Molemmantyyppiset moottorit ovat tiivistetty sekä neste- että moottoripuolelta tandemliukurengastiivisteellä (sija 20) pumpputilaa vastaan. Jotta liukurengastiivisteet pysyvät voideltuina ja

jäähdytettynä, on liukurengastiivisteessä oltava öljyllä täytetty.



HUOMIO! Vuotovaara!

Akselitiivisteiden vaurioitessa saattaa pieniä määriä öljyä joutua pumpattavaan nesteeseen.

Moottorit ovat varustettu termisellä moottorisuojalla (1~: Käämin suojausliitäntä (käämin suoj. liit.), 3~: terminen moottorivalvonta), joka sammuttaa moottorin automaattisesti lämpötilan noustessa liian suureksi ja käynnistää moottorin uudelleen. 1~vaihemootoreissa on integroitu käynnistyskondensaattori.

7. Asennus ja sähköliitäntä

Asennuksen ja sähköliittämisen osalta on noudatettava paikallisia varotoimia ja ne saa suorittaa vain ammattihenkilöstö!



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara!

Onnettomuuden ehkäisemiseksi annettuja ohjeita on noudatettava.



VAROITUS! Sähköiskun vaara!

Sähköenergian kautta tapahtuvat vaaratilanteet on ehkäistävä.

Paikallisia ja yleisiä [esim. IEC, VDE jne.] sekä paikallisen sähkölaitoksen varomääräyksiä on noudatettava.

7.1 Asennus

Pumppu on suunniteltu kiinteään tai siirrettävään asennukseen.



HUOMIO! Pumpun vahingoittumisvaara!

- Pumppu on kiinnitettävä ketjun tai köyden avulla käsikahvaan, ei koskaan sähkökaapeliin tai putki-/letkuliittimeen.
- Laskettaessa pumppua kaivoon tai kaivokseen ei liitinkaapeli saa vahingoittua.
- Pumppu ja paineputki on suojattava jäätymiseltä.
- Kuilussa ei saa olla karkeita kiinteitä aineita (esim. rakennusjätteitä jne.) asennuksen tai käyttöönoton aikana.
- Asennusmitat kuvassa tai katso tuoteluettelosta.
- Paineysteeseen liitettävän liittimen ja putken tai letkun on oltava väh. yhtä suuri kuin pumpun nimelliskoko R 1½.

7.1.1 Kiinteä märkäasennus

Liikkumattoman märkäasennuksen tapauksessa pumppu TS 40 paineliittimellä on asennettava siten, että:

- paineputki ei kannata pumpun painoa
- paineputki ei saa painaa pumppua.

7.1.2 Siirrettävä märkäasennus

Kuljetettavan märkäasennuksen tapauksessa kuilussa sijaitseva pumppu on suojattava kaatumiselta ja siirtymiseltä. (Esim. ketju on kiristettävä).

**HUOMIO:**

Asennettaessa pumppu pehmeälle pohjalle on pumppu asennettava riittävän isolle levylle tai ripustettava sopivaan paikkaan köydellä tai ketjulla.

7.2 Sähköasennus**VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

Sähköliitettä on suoritettava paikallisen sähkötuotantolaitoksen (STL) hyväksymän sähköasentajan toimesta paikallisia varotoimia [esim. VDE-varotoimet] noudattaen

- Moottorin ja verkkoliitännän jännitteen on vastattava tyyppikilven antamia tietoja,
- Verkkosulake: 16 A, hidas
- Laite on maadoitettava varotoimien mukaisesti.
- Vikavirtasuojakytkimen käyttö ≤ 30 mA,
- Erottelulaitteen käyttö verkkoerittelyä varten vähintään 3 mm kontaktiavauksella,
- Pumppu on liitännävalmis.
- Pumppu kolmivaihemoottorilla (3~400V):
- Kolmivaiheliihtäntää varten on vapaan kaapelin päään johtimet kiinnitettävä seuraavasti.

4-napainen liitännäkaapeli: 4 x 1,0²

ruskea: U
musta: V
sininen: W
vihreä/
keltainen: PE

Vapaa kaapelinpää on kiinnitettävä jakorasiaan (katso jakorasian asennus- ja käyttöohje).

8. Käyttöönotto**VAARA! Sähköiskun vaara!**

Pumppua ei saa käyttää uimahallien tai puutarhalammikoiden tyhjentämiseen ihmisten oleskellessa vedessä.

**HUOMIO! Pumpun vahingoittumisvaara!**

Ennen käyttöönottoa on kaivo ja tuloputket puhdistettava ennen kaikkea kiinteistä aineista, kuten rakennusjätteistä.

8.1 Pyörimissuunnan tarkistus

(vain -vaihemoottoreille)

Pumpun pyörimissuunta on tarkistettava ennen upottamista. Pyörimissuunta näkyy moottorin pesän yläpuolella olevasta nuolesta.

- Pumppua pidetään tukevassa otteessa ja käynnistetään hetkeksi. Pumppu nykäisee tällöin pyörimissuuntaa vastakkaiseen suuntaan moottorin pyörintää varten.
- Jos pyörimissuunta on väärä, on 2 vaihdejohtoa vaihdettava keskenään.

8.2 Taso-ohjauksen asettaminen**HUOMIO! Pumpun vahingoittumisvaara! Akselitiiviste ei saa käydä kuivana!**

- Kuivakäynti lyhentää moottorin ja akselitiiviste elinikää.
- Liukurengastiivisteiden suojaksi on moottori varustettu öljyllä täytetyllä puskuritilalla.

- Veden pinta ei saa laskea minimikastetason alapuolelle. Taso-ohjaus on asetettava seuraavalle minimitasolle: katso kuva 2

Kuva 2a:

Käyttötapa S3: katso liitännä ja teh tiedot.

Kuva 2b:

Käyttötapa S1: katso liitännä ja teh tiedot.

- Pumppua asennettaessa on huomioitava, että uimurikytkimen on pystyttävä liikkumaan vapaasti.
- Käynnistä pumppu.

9. Huolto

Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain pätevä ammattihenkilö!

**VAROITUS! Infektiovaara!**

Huoltotöiden aikana on työskenneltävä vaaditun suojavaatetuksen (suoja- ja kasineet) kanssa mahdollisen infektiovaaran välttämiseksi.

**VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

Sähköenergian kautta syntyvät vaaratilanteet on ehkäistävä.

- Kaikkien huolto- ja korjaustöiden aikana on pumppu kytkettävä jännitteettömäksi ja varmistettava, ettei laite käynnisty itseksensä.
- Liitännäkaapelin vauriot saa korjata vain ammattihenkilö.
- Akselitiivisteiden pesän öljy on vaihdettava 1 kerran vuodessa.
 - Öljynpoistoruuvi sekä tiivisterengas (kuva 1, sija 21) on ruuvattava auki.
 - Pumppu on asetettava kyljelleen, kunnes öljy virtaa ulos (tähän tarkoitettuun säiliöön, jonka tyhjennyksestä on huolehdittava asianmukaisesti).
 - Uusi öljy on täytettävä (katso kappale 5.2).
 - Öljynpoistoruuvi sekä tiivisterengas on ruuvattava kiinnit.

10. Häiriöt, syyt ja poisto

Häiriö	Syy	Poisto
Pumppu ei käynnisty	Ei jännitettä	Tarkista liitokset ja varmistukset tai kiinnitä varmistusautomaatti virranjakajaan
	Roottori on lukkiutunut	Puhdista pesä ja juoksupyörä, jos roottori on edelleen lukkiutunut, vaihda pumppu
	Kaapeli on poikki	Tarkista kaapelin vastus. Jos tarpeellista, vaihda kaapeli. Käytä vain alkuperäistä WILÖ-varaosakaapelia
Moottorin suoja laukeaa	Vettä moottoritilassa	Käänny huollon puoleen
	Vieraita esineitä pumpussa, lämpösuojan liitin on irronnut	Kytke jännite laitteesta ja varmista, ettei jännite kytkeydy tahattomasti päälle, nosta pumppu, poista vieraat esineet
Pumpussa ei ole tehoa	Pumppu imee ilmaa nestetason laskettua liian alas	Tarkista vipan säätö
	Paineputki on tukossa	Pura ja puhdista johto

Jos käyttöhäiriö ei poistu, kääntykää ammattihenkilöstön tai lähimmän Wilo-asiakaspalvelutoimiston tai vastaavan puoleen.

11. Varaosat

Varaosalauksen voi suorittaa paikallisen ammattihenkilöstön ja/tai Wilo-asiakaspalvelun kautta. Välttääksenne jälkikysymyksiä ja virhetilauksia on jokaisen tilauksen yhteydessä ilmoitettava tyyppikilven ilmoittavat tiedot.

12. Hävitys

Tiedot käytettyjen sähkö- ja elektroniikka-tuotteiden keräykseen.

Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen ja kierrätyksen avulla voidaan välttää ympäristövaHINGOT ja henkilökohtaisen terveyden vauriot.



HUOMAUTUS: Hävittäminen talousjätteen joukossa on kielletty!

Euroopan unionin alueella tuotteessa, pakkauksessa tai niiden mukana toimitetuissa papereissa voi olla tämä symboli. Se tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää talousjätteen joukossa.

Huomioi seuraavat seikat käytettyjen tuotteiden asianmukaisesta käsittelystä, kierrätyksestä ja hävittämisestä:

- Vie tämä tuote vain sille tarkoitettuun, sertifioituun keräyspisteeseen.
- Noudata paikallisia määräyksiä! Saat tiedon asianmukaisesta hävittämisestä kunnallisilta viranomaisilta, jätehuoltopisteestä tai kauppiaalta, jolta olet ostanut tämän tuotteen. Lisätietoja kierrätyksestä on osoitteessa www.wilo-recycling.com.

Tekniset muutokset mahdollisia!

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihen
We, the manufacturer, declare that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes des séries

TS40 ...1-230...
TS40 ...1-400...

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**
_ **Machinery 2006/42/EC**
_ **Machines 2006/42/CE**

und gemäss Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016 eingehalten
and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU from April 20th 2016
et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE à partir du 20/04/2016

_ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016**
_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016**
_ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1

EN 60034-1

EN 60204-1

Die Ausführungen
The versions
Les versions

TS40 ...1-230...

in Bezug auf die **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**,
entsprechen der
according to the Low Voltage Directive 2014/35/EU,
comply also with
au titre de la Directive Basse Tension 2014/35/UE, sont
aussi conformes à

EN 60335-2-41

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Person authorized to compile the technical file is :

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,



Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.
com
Datum: 2016.05.19
18:50:26 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ

N°2117823.03 (CE-A-S n°6050085)

Division Clean and Waste Water
Quality Manager - PBU Household
WILO PUMPS LTD.
46, Mieumsandan 1-ro, Gangseo-Gu Busan
South Korea

wilo

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

Original-erklärung / Original declaration / Déclaration originale
F_GQ_013-20

<p align="center">(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Машины 2006/42/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Masinaid 2006/42/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Innealra 2006/42/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Gépek 2006/42/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Vélartilskipun 2006/42/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>

<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinarju 2006/42/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygat att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO)
9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T + 212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com